

Deriving Alignments (key)

Linguistics 445/515

Autumn 2008

The translation pairs from Kevin Knight's 1997 paper *Automating Knowledge Acquisition for Machine Translation* paper are actually English (Centauri) and Spanish (Arcturan).

- (1) a. Garcia and associates.
b. Garcia y asociados.
- (2) a. Carlos Garcia has three associates.
b. Carlos Garcia tiene tres asociados.
- (3) a. his associates are not strong.
b. sus asociados no son fuertes.
- (4) a. Garcia has a company also.
b. Garcia tambien tiene una empresa.
- (5) a. its clients are angry.
b. sus clientes estan enfadados.
- (6) a. the associates are also angry.
b. los asociados tambien estan enfadados.
- (7) a. the clients and the associates are enemies.
b. los clientes y los asociados son enemigos.
- (8) a. the company has three groups.
b. la empresa tiene tres grupos.
- (9) a. its groups are in Europe.
b. sus grupos estan en Europa.
- (10) a. the modern groups sell strong pharmaceuticals.
b. los grupos modernos venden medicinas fuertes.
- (11) a. the groups do not sell zanzanine.
b. los grupos no venden zanzanina.
- (12) a. the small groups are not modern.
b. los grupos pequenos no son modernos.